

SABINE VOGEL

Kulturtransfer in der frühen Neuzeit

*Spätmittelalter
und Reformation*

Neue Reihe

12

Mohr Siebeck

Spätmittelalter und Reformation

Neue Reihe

herausgegeben von Heiko A. Oberman
in Verbindung mit Kaspar Elm, Berndt Hamm,
Jürgen Miethke und Heinz Schilling

12



Sabine Vogel

Kulturtransfer in der frühen Neuzeit

Die Vorworte der Lyoner Drucke
des 16. Jahrhunderts

Mohr Siebeck

SABINE VOGEL: Geboren 1963; Studium der Geschichte, Romanistik und Philosophie in Freiburg/Br., Berlin und Lyon; 1996 Promotion; 1997 wiss. Mitarbeiterin des Einstein Forums, Potsdam; seit 1998 wiss. Mitarbeiterin des Deutschen Historischen Museums, Berlin.

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme:

Vogel, Sabine:

Kulturtransfer in der frühen Neuzeit : die Vorworte der Lyoner Drucke des 16. Jahrhunderts / Sabine Vogel.

– Tübingen : Mohr Siebeck, 1999

(Spätmittelalter und Reformation ; N.R., 12)

ISBN 3-16-147109-1

978-3-16-158550-0 Unveränderte eBook-Ausgabe 2019

© 1999 J. C. B. Mohr (Paul Siebeck) Tübingen.

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Das Buch wurde von Gulde-Druck in Tübingen auf alterungsbeständiges Werkdruckpapier der Papierfabrik Niefern gedruckt und von der Großbuchbinderei H. Koch in Tübingen gebunden.

ISSN 0937-5740

Vorwort

Dieses Buch in seiner vorliegenden Form fertigzustellen, wäre ohne den Rat, die Unterstützung und die Hilfe zahlreicher Lehrer, Kollegen und Freunde kaum möglich gewesen. Ihnen zu danken ist mir eine angenehme Pflicht bei der Veröffentlichung der Studie, die im Wintersemester 1996/97 vom Fachbereich Geschichtswissenschaften der Freien Universität Berlin angenommen und für den Druck überarbeitet wurde.

Mein erster Dank gilt meinem Doktorvater Professor Dr. Ilja Mieck und Professor Dr. Etienne François, der das Zweitgutachten übernahm, für ihre Unterstützung und ihre wohlwollend-kritischen Ratschläge in den verschiedenen Stadien der Arbeit. Professor Dr. Heinz Schilling, Professor Dr. Kaspar Elm und dem Kreis der Herausgeber danke ich für die Aufnahme der Arbeit in die Reihe *Spätmittelalter und Reformation*.

Professor Dr. Gérald Chaix schulde ich Dank für seine Hinweise zur Zusammenstellung der Quellenauswahl. Viel verdanke ich Professor Dr. Anthony Grafton, ohne dessen Unterstützung und Ermutigung es mir schwergefallen wäre, mich in der Gedankenwelt der gelehrten Humanisten der Renaissance zurechtzufinden. In der „Gelehrtenrepublik von Wolfenbüttel“ erhielt mancher Gedankengang der Arbeit schärfere Konturen. Für ihre Diskussionsbereitschaft danke ich besonders Neil Kenny, Martin Disselkamp, Andreas Würgler, Klaus Vogel und Olga Fejtová.

Daß ich die Dissertation ohne finanzielle Sorgen erarbeiten konnte, verdanke ich Stipendien der Studienstiftung des Deutschen Volkes, des französischen Außenministeriums, der Berliner Kommission zur Förderung von Nachwuchswissenschaftlerinnen, der Dr. Günther Findel-Stiftung, Wolfenbüttel, und dem Deutschen Historischen Institut, Paris.

Für ihre Freundschaft, ihren hilfreichen Beistand und ermunternden Zuspruch danke ich von Herzen Caroline von Bechtolsheim, Veronica Biermann, Gunilla-Friederike Budde, Thorsten Grieser, Thomas Gubig, Ulrike Hermann, Christof Jeggle, Carola Jüllig, Sebastian Köpcke, Dietlind Lerner, Kevin McAleer, Marion Mücke, Gerhard Sälter, Jakob und Brigitte Vogel.

Meinem Mann Daniel Haufler danke ich für seine Geduld, seine Hilfe und dafür, daß ich trotz der Arbeit an dem ernsthaften Thema Gelehrsamkeit immer etwas zu lachen hatte.

Das Vertrauen meines Vaters, daß ich promovieren würde, gab mir die nötige Beharrlichkeit beim Verfassen der Dissertation. Seinem Andenken ist das Buch gewidmet.

Berlin, im November 1998

Sabine Vogel

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| Vorwort | V |
| Abkürzungen | X |
| I. Einleitung..... | 1 |
| II. Eruditus: Der gelehrte Leser..... | 21 |
| 1. Der humanistische Leser: Selbstverständnis und Tätigkeit | 21 |
| <i>Humanistische Philologie</i> | 28 |
| 2. Die notwendigen Leser: Mäzene und Verleger..... | 37 |
| <i>Gemeinsame Interessen von Gelehrten und Mäzenen</i> | 37 |
| <i>Widmungsbriefe als Humanistenbriefe</i> | 40 |
| <i>Interessengegensätze zwischen Gelehrten und Mäzenen</i> | 43 |
| <i>Die Rolle der Verleger</i> | 47 |
| 3. Buchproduktion und Buchhandel in Lyon | 52 |
| <i>Die humanistischen Bücher: Aldinen</i> | 52 |
| <i>Buchdruck in Lyon</i> | 55 |
| <i>Buchhandel in Lyon</i> | 58 |
| <i>Protestantische Verleger in Lyon</i> | 60 |
| <i>Thematische Schwerpunkte der Lyoner Buchproduktion</i> | 61 |
| III. Humanistische Ideale: <i>Doctrina</i> - Gelehrsamkeit | 65 |
| 1. Der gelehrte Leser: humanistische Wissenschaften | 65 |
| <i>Humanistische Jurisprudenz</i> | 66 |
| <i>Corpus Iuris Civilis</i> | 67 |
| <i>Corpus Iuris Canonici</i> | 68 |
| <i>Edition vorjustinianischer Quellen</i> | 70 |
| <i>Monographien und Traktate</i> | 72 |
| <i>Textkritik der Theologen</i> | 73 |
| 2. Der unfreiwillige Leser: Schulbücher | 77 |
| <i>Die Entwicklung des kommunalen Schulwesens</i> | 77 |
| <i>Textausgaben klassischer Autoren</i> | 81 |
| <i>Lehrbücher der lateinischen Sprache</i> | 83 |

| | |
|--|-----|
| <i>Bildung und Frömmigkeit</i> | 86 |
| <i>Schulbücher in Lyoner Verlagen</i> | 87 |
| 3. Die Antike als Baukasten, Teil I: Kompendien..... | 94 |
| <i>Historikereditionen</i> | 95 |
| <i>Kompilationsliteratur</i> | 101 |
| <i>Kompilationen aus einem Fachgebiet</i> | 107 |
| <i>Nachschlagewerke in alphabetischer Ordnung</i> | 109 |
| <i>Nachschlagewerke mit Ordnungssystem</i> | 117 |
| IV. Humanistische Ideale: <i>Virtus</i> - Tugend..... | 128 |
| 1. Der rechtgläubige Leser: religiöse Literatur | 128 |
| <i>Nachdrucke mittelalterlicher Ausgaben</i> | 130 |
| <i>Religiöse Literatur für Laien</i> | 131 |
| <i>Das Lyoner Verlagswesen unter dem Einfluß der Reformation</i> | 139 |
| <i>Das Lyoner Verlagswesen in der Gegenreformation</i> | 150 |
| 2. Der rechtskundige Leser: juristische Literatur..... | 155 |
| <i>Bücher in lateinischer Sprache</i> | 158 |
| <i>Zitate griechischer Autoren</i> | 164 |
| <i>Zitate lateinischer Autoren</i> | 167 |
| <i>Bücher in französischer Sprache</i> | 172 |
| <i>Leser juristischer Bücher</i> | 179 |
| <i>Bücher für Nicht-Juristen</i> | 181 |
| V. Humanistische Ideale: <i>Eloquentia</i> - Beredsamkeit..... | 184 |
| 1. Die Antik als Baukasten, Teil II: Florilegien..... | 184 |
| <i>Ältere Sentenzensammlungen</i> | 187 |
| <i>Bearbeitungen der Illustrium poetarum flores</i> | 192 |
| <i>Neu herausgegebene Sentenzensammlungen</i> | 198 |
| <i>Leser von Sentenzensammlungen</i> | 204 |
| 2. Der stolze Leser: Übersetzungen | 208 |
| <i>Die Hierarchie der Sprachen</i> | 210 |
| <i>Die Aufgaben des Übersetzers</i> | 219 |
| <i>Sprachbarrieren</i> | 222 |
| <i>Der Schatz des Wissens</i> | 228 |
| VI. <i>Bon Esprit</i> : Der gebildete Leser | 230 |
| 1. Der unterhaltene Leser: zeitgenössische Belletristik..... | 230 |
| <i>Préface - Prologue - Widmung</i> | 232 |
| <i>Humanistische Präsentationsmuster</i> | 238 |

| | |
|--|-----|
| <i>Unterhaltungsbücher</i> | 242 |
| <i>Lyrikanthologien</i> | 246 |
| <i>Plaisir et profit</i> | 247 |
| <i>Leser volkssprachiger belletristischer Texte</i> | 249 |
| | |
| 2. Der selbstbewußte Leser: französische Sammelwerke | 251 |
| <i>Der kritische Leser</i> | 251 |
| <i>Bücher für neugierige Leser: Geschichtswerke</i> | 254 |
| <i>Bücher für neugierige Leser: Kompendien</i> | 264 |
| <i>Der selbstbewußte Leser: bon esprit</i> | 268 |
| | |
| VII. Zusammenfassung | 270 |
| | |
| Quellen- und Literaturverzeichnis | 275 |
| Quelleneditionen | 275 |
| Verzeichnis der Quellen in numerischer Folge | 275 |
| Verzeichnis der Quellen in alphabetischer Folge | 285 |
| Literatur | 296 |
| | |
| Register | 313 |
| 1. Personenregister | 313 |
| 2. Ortsregister | 316 |
| 3. Sachregister | 317 |

Abkürzungen

| | |
|----------------|---|
| ABF | Archives Biographiques Françaises, Hg. Helen und Barry Dwyer, München etc. 1990. |
| ABI | Archivio Biographico Italiano, Hg. Tommaso Nappo, München etc. 1993. |
| Contemporaries | Contemporaries of Erasmus: a biographical register of the Renaissance and Reformation, Hg. Peter G. Bietenholz, 3 Bde., Toronto 1985–1987. |
| DBA | Deutsches Biographisches Archiv, Hg. Willi Gorzny, München etc. 1986. |
| Grente | Dictionnaire des lettres françaises, Hg. Georges Grente, Le Seizième Siècle, Paris 1951. |
| NBG | Nouvelle Biographie Générale depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours. Hg. Hoefer, 46 Bände, Paris 1857–1866 (ND Kopenhagen 1968). |
| NDB | Neue Deutsche Biographie, Hg. von der Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Bd. 1–, Berlin 1955–. |

I. Einleitung

Wenn sich Erasmus von Rotterdam (1467–1536) und Michel de Montaigne (1533–1592) hätten treffen können, wären sie sicher schnell ins Gespräch gekommen. Beide teilten die Vorliebe für die *studia humanitatis*, beide beherrschten die lateinische Sprache fließend, und beide waren herausragende Schriftsteller. Trotzdem wäre es früher oder später vermutlich zu einem Streit zwischen den großen Gelehrten gekommen. Zu verschiedenen waren die Ansichten beider über die wichtigste Tätigkeit des Gelehrten, das Lesen.

Über die Lesestoffe hätten sie sich vielleicht noch einigen können. „Nunc illis propemodum antiquatis omnibus omnium naeniis terimus horas; negliguntur interim honestae disciplinae cum suis auctoribus“, gab Erasmus in den *Adagia* seinem Mißfallen über die Werke der zeitgenössischen Autoren Ausdruck.¹ Montaigne pflichtete ihm einerseits in seinem Essai *Über Bücher* bei: „Je ne me prens guiere aus nouveaux, pour se que les anciens me semblent plus tendus et plus roides“.² Doch war er andererseits gegenüber der zeitgenössischen Literatur in französischer, italienischer und lateinischer Sprache aufgeschlossen. In seinen Essais bezieht er sich auf Boccaccio, Ariosto, Castiglione, Marguerite de Navarre, Rabelais, Marot, Du Bellay, Ronsard und auf neulateinische Dichter wie Buchanan, Bèze und Muret.³

¹ Wir vergeuden unsere Zeit mit Schund jeder Art und Provenienz, dabei werden Kunst und Wissenschaft mit ihren großen Vertretern vernachlässigt. Erasmus von Rotterdam, *Adagiorum Chiliades (Adagia Selecta)*. Mehrere tausend Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten (Auswahl). *Dialogus cui Titulus Ciceronianus sive de optimo dicendi genere*. Der Ciceronianer oder der beste Stil. Ein Dialog), übersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von Theresia Payr, Darmstadt 1972. (Erasmus von Rotterdam, *Ausgewählte Schriften*, Bd.7) (II 1,1), S. 495. Diese Passage des *Adagium Festina lente* verfaßte Erasmus 1526. Die *Adagia*-Ausgabe der Stichprobe (Nr.32) enthält sie daher noch nicht. Soweit vorhanden wird auf moderne Editionen und Übersetzungen der Quellen zurückgegriffen, die allerdings nur in wenigen Fällen vorliegen. Für Hilfe bei der Übersetzung der lateinischen Texte danke ich Friederike Neumeyer und Regina Rieck.

² Ich greife kaum zu zeitgenössischen Werken, da die alten mir mehr Kraft und Fülle zu haben scheinen. Französische Ausgabe: Michel de Montaigne, *Essais*, Bordeaux 1580 (Reprint Genf 1976), Bd.2, S. 99; Michel de Montaigne, *Essais*, Erste moderne Gesamtübersetzung von Hans Stillet, Frankfurt/Main 1998, S. 202.

³ Montaigne, *Essais*, ebd., frz. S. 96, dt. S. 202. Vgl. Terence Cave, *Problems of reading in the Essais*, in: Montaigne. *Essays in memory of Richard Sayce*, Hg. I.D. McFarlane, Ian Maclean, Oxford 1982, S. 133–166, hier S. 135.

Vor allem über das Ziel und die Art der Lektüre waren Erasmus und Montaigne unterschiedlicher Ansicht. „Wer sich also vorgenommen hat, die Autoren aller Gattungen zu lesen (und jeder, der zu den Gelehrten gezählt werden will, muß dies mindestens einmal in seinem Leben machen), muß sich zunächst eine vollständige Themenliste anlegen“, betonte Erasmus in seinem Buch *De duplici copia verborum*, das 1512 zum ersten Mal erschien.⁴ Er stellte hohe Anforderungen an Gelehrte und sah es als ihre Pflicht, die antiken Autoren gründlich und vollständig gelesen zu haben. Montaigne hingegen vertrat in der Frage, wie und warum Bücher gelesen werden sollten, eine andere Ansicht als sein gelehrter Ahnherr: „Gewiß wünsche ich mir, eine gründlichere Kenntnis der Dinge zu besitzen, aber nicht um den hohen Preis, den ihr Erwerb kostet. ... In den Büchern suche ich bloß das Vergnügen eines honorigen Zeitvertreibs“⁵, ironisierte er Erasmus' Gelehrtenideal und fuhr fort: „Wer auf gelehrtes Wissen aus ist, möge da angeln, wo es sich findet – es gibt nichts, was ich weniger wollte.“⁶

Erasmus von Rotterdam und Michel de Montaigne sind, jeder auf seine Art, typische gelehrte Autoren und Leser ihrer Zeit. Erasmus am Anfang des 16. Jahrhunderts, Montaigne an dessen Ende. Erasmus stammte aus bescheidenen Verhältnissen und erwarb, wie viele humanistische Gelehrte, seinen Lebensunterhalt als Hauslehrer und durch Zuwendungen von Mäzenen. Alle seine Texte verfaßte er in der Sprache seiner antiken Vorbilder: Latein. Montaigne hingegen war ein adliger Jurist, der seine Arbeit am Gericht von Bordeaux im Alter von 38 Jahren niederlegte, um sich ganz der Lektüre und dem Schreiben – in französischer Sprache – zu widmen. Er zog sich auf sein Schloß zurück und lebte von seinem Vermögen. Erasmus und Montaigne verkörpern wichtige Positionen zu Beginn und gegen Ende einer Entwicklung, die beide nicht betrieben, ja, die Erasmus am liebsten verhindert hätte: den Wandel der kulturellen Praxis Lesen, die Entwicklung vom gelehrten, pflichtbewußten zum gebildeten, selbstbewußten Leser. Erasmus und Montaigne stehen in dieser Gegenüberstellung exemplarisch für zwei verschiedene Arten des Umgangs mit dem antiken Erbe, die zwar aufeinander folgten, sich jedoch nicht ablösten. Gelehrte, die Erasmus' wissenschaftliche Tradition fortführten, gab es auch zu Zeiten Montaignes. Deren Art des Umgangs mit dem überlie-

⁴ Ergo qui destinavit per omne genus autorum lectione grassari (nam id omnino semel in vita faciendum ei, qui velit inter eruditos haberi) prius sibi quam plurimos comparabit locos. Erasmus, *Opera omnia*, Hg. B.I.Knott, VI–1, Amsterdam u.a. 1988, S. 258.

⁵ Je souhaiterois bien avoir plus parfaite intelligence des choses, mais ie ne la veus pas acheter si cher qu'elle couste. ... Je ne cherche aux livres qu'a m'y donner du plaisir par un honneste amusement. Montaigne, *Essais*, ebd., frz. S. 96; dt. S. 201. Vgl. auch Logan, George M., The relation of Montaigne to Renaissance Humanism, in: *Journal of the History of Ideas*, 36(1975), S. 613–32.

⁶ Qui sera en cerche de science, si la cerche ou elle se loge. Il n'est rien dequoy ie face moins de profession. Montaigne, ebd., frz. S. 96, dt. S. 201.

ferten Wissen, die humanistische Wissenschaft, ist gut erforscht.⁷ Wenig beachtet wurde bisher die Rezeptionsweise, für die Montaigne hier steht. Er verfuhr mit dem überlieferten Wissen in einer Weise, die man nicht als wissenschaftlich bezeichnen kann, da er assoziativ vorgeht und keinen Wert auf die Vollständigkeit seiner Quellenbasis legte.

Einer der Gründe für die Vernachlässigung dieses außerwissenschaftlichen Umgangs mit der Antike könnte sein, daß sich die heutigen Gelehrten in einer Traditionslinie mit ihren humanistischen Vorfahren sehen. Sie untersuchen die Rezeption der antiken Kultur mit den Kriterien, die seinerzeit die Humanisten selbst geprägt haben. Die Geistes- und Wissenschaftsgeschichte, oder allgemeiner die *Intellectual History*, behandelt so überwiegend Gelehrte der Renaissance, die sich selbst als Wissenschaftler oder Philosophen betrachteten. Die meisten Gelehrten des 15. und frühen 16. Jahrhunderts waren überzeugt, daß erst die Beschäftigung mit den *studia humanitatis* den wahren Menschen hervorbringen konnte. Nur er war fähig zur *humanitas* zu gelangen, in der sich *virtus*, *doctrina* und *eloquentia* (Tugend, Gelehrsamkeit und Beredsamkeit) verbanden. Je einer dieser drei Pfeiler des humanistischen Selbstverständnisses bildete den Ausgangspunkt für die unterschiedlichen Ausprägungen des italienischen und deutschen Humanismus.

Deutlich wird diese Unterscheidung auch an den verschiedenen Richtungen der Humanismusforschung: Nach Ansicht von Paul Oskar Kristeller zeichnete sich der Humanismus aus durch die Beschäftigung mit der schriftlichen Tradition der antiken Welt, den *litterae*, und war demnach als eine vornehmlich literarische Bewegung zu verstehen.⁸ Eugenio Garin hingegen sah den Menschen als tugendsam handelndes Wesen im Mittelpunkt der Bewegung. Die Lektüre sei kein Selbstzweck, sondern die Voraussetzung für das moralische Handeln. Das eigentlich Humanistische machte er daher in der Verwirklichung einer praktischen Philosophie aus.⁹ Hans Baron führte Garins Interpretation fort und sah das Charakteristikum des Humanisten in dessen öf-

⁷ Stellvertretend für die unüberschaubare Fülle von Publikationen seien hier genannt: Buck, August, *Humanismus. Seine europäische Entwicklung in Dokumenten und Darstellungen*, Freiburg/München 1987, mit Literaturhinweisen. (zit. Buck, *Humanismus*); Rice, Eugene F. jr., Anthony Grafton, *The Foundations of Early Modern Europe, 1460–1559*, London/New York 21994; Böhme, Günther, *Bildungsgeschichte des europäischen Humanismus*, Darmstadt 1986; Kelly-Gadol, Joan, *Die Einheit der Renaissance: Humanismus, Naturwissenschaft und Kunst*, in: *Zu Begriff und Problem der Renaissance*, Hg. August Buck, Darmstadt 1969, S. 395–426; Kessler, Eckhart, *Das Problem des frühen Humanismus. Seine philosophische Bedeutung bei Coluccio Salutati*, München 1968.

⁸ Vgl. Kristeller, Paul Oskar, *Renaissance Thought and its Sources*, New York 1979, S. 22f.

⁹ Vgl. Garin, Eugenio, *Der italienische Humanismus*, Bern 1947, S. 19; ders., *Der Begriff der Geschichte in der Philosophie der Renaissance*, in: *Zu Begriff und Problem der Renaissance*, Hg. August Buck, S. 245–262, hier S. 255.

fentlichem Handeln. Als *civic humanism* bezeichnete er die Bewegung der Florentiner Humanisten, die die *vita activa politica* in Auseinandersetzung mit den antiken Autoren argumentativ begründeten.¹⁰ Diese drei Interpretationen, die *doctrina* und *virtus* die prägende Kraft zuweisen, wurden anhand des italienischen Humanismus des 14. und 15. Jahrhunderts entwickelt.

In der Erforschung des nordalpinen, insbesondere des deutschen Humanismus wird der Einfluß von Erasmus als maßgeblich betrachtet. Er sei zwar wie die italienischen Humanisten der Überzeugung gewesen, daß Bildung der Ursprung jeder guten und tugendsamen Handlung sei, aber im Gegensatz zu den Italienern habe er eine konkrete Vorstellung gehabt, wie die Bildung erworben werden sollte: Erasmus sah die Sprachkompetenz als Schlüssel zur humanistischen Trias von *doctrina*, *virtus* und *eloquentia* und glaubte an die erzieherische Wirkung der hochgeformten Rede, in der sich die antike Lebensweisheit manifestierte.¹¹ Daher stellte er die *eloquentia* in den Vordergrund. Die deutsche Forschung, die sich besonders Erasmus und den deutschen Humanisten wie Melanchthon und Agricola widmet, bewertet den Humanismus deshalb vor allem als pädagogische Bewegung, in deren Zentrum die Vermittlung der Sprachkompetenz stand.¹²

Der französische Humanismus wird in den allgemeinen Darstellungen der Geistesgeschichte der Renaissance nur am Rande erwähnt, zumal die humanistische Bewegung in Frankreich erst vergleichsweise spät, nach dem Italienfeldzug 1494, in nennenswertem Umfang rezipiert worden ist. Bildung, Tugend und Eloquenz haben in Frankreich als humanistische Trias nie den Rang eingenommen, den sie in Italien oder Nordeuropa innehatten. Zwar hat es herausragende Gelehrte gegeben wie die Philologen Budé und Scaliger¹³, die Juristen Cujas und Du Moulin¹⁴ oder den Logiker Pierre de la Ramée¹⁵,

¹⁰ Vgl. Baron, Hans, *The Florentine Revival of the Active Political Life*, in: *In Search of Florentine Civic Humanism. Essays on the Transition from Medieval to Modern Thought*, Princeton, N.J., 1988, S. 143–157, hier S. 145.

¹¹ Vgl. Landfester, Rüdiger, *Historia Magistra Vitae*. Untersuchungen zur humanistischen Geschichtstheorie des 14. bis 16. Jahrhunderts, Genf 1972, S. 28; Jardine, Lisa, *Erasmus, Man of Letters. The Construction of Charisma in Print*, Princeton, N.J., 1993, S. 4.

¹² Vgl. Rädle, Fidel, *Erasmus als Lehrer*, in: *Lebenslehren und Weltentwürfe im Übergang vom Mittelalter zur Neuzeit. Politik – Bildung – Naturkunde – Theologie*, Hg. H. Boockmann u.a., Göttingen 1989, S. 214–232, hier S. 215.

¹³ Vgl. Grafton, Anthony, *Joseph Scaliger. A Study in the History of Classical Scholarship*, Bd. 1, Oxford 1983.

¹⁴ Troje, Hans Erich, *Die Literatur des gemeinen Rechts unter dem Einfluß des Humanismus*, in: *Handbuch der Quellen und Literatur der neueren europäischen Privatrechtsgeschichte*, Hg. Helmut Coing, Bd. 2/1, München 1977, S. 615–796, hier S. 633–642.

¹⁵ Vgl. Ong, Walter J., *Introduction*, in: *Petrus Ramus, Scholae in liberales artes*, Hildesheim, New York 1980, S. III–XVI.

doch das Ideal der Humanisten, in dem sich *virtus*, *doctrina* und *eloquentia* verband, hat in Frankreich keine Propagandisten gefunden. „Als Frankreich den goldenen Apfel vom Baum der italienischen Renaissance pflückte, war der Wurm schon hineingekrochen und fraß ihn von innen her auf“, charakterisiert Philippe Desan die französische Entwicklung.¹⁶ Aus einer Perspektive allerdings, die den italienischen oder deutschen Humanismus als das Ziel einer Entwicklung versteht, deren Ursprung und Blüte von Interesse ist, kann die französische Rezeption und Weiterentwicklung nur als Niedergang verstanden werden.

Derartige Thesen zum Verfall des Humanismus basieren auf einer teleologischen Sichtweise und werden der Entwicklung nur teilweise gerecht. Auch wenn das humanistische Ideal nicht in seiner Komplexität rezipiert wurde, hinterließ der Humanismus in Frankreich deutliche Spuren. So wandte sich bereits am Anfang des 16. Jahrhunderts die Artesfakultät der Pariser Universität den *studia humanitatis* zu. Studenten und Absolventen unterrichteten als Hauslehrer Bürgersöhne, und ab den 1530er Jahren wurden in allen Regionen Frankreichs kommunale Schulen eingerichtet, auf deren Lehrplan ebenfalls die Autoren der römischen Antike standen. Grundkenntnisse der *studia humanitatis* waren so einem ständig wachsenden Kreis von Schulabsolventen bekannt. Diese allerdings wurden in fast allen Fällen Beamte und nicht Gelehrte, so daß in Frankreich keine der deutschen Entwicklung vergleichbare Gelehrtenschicht entstand, die die humanistischen Wissenschaften weiterentwickelt hätte.¹⁷ Vielmehr entstand aus der Verbindung von Humanismus, Aufstieg des Beamtentums und aufkeimendem Nationalbewußtsein ein eigenes, spezifisch französisches Ideal von Bildung und Gelehrsamkeit. Die Genese dieses Ideals nachzuzeichnen, ist das Ziel der vorliegenden Arbeit.

Methodisch fußt die Studie auf dem Konzept der *Transmission of Culture*.¹⁸ Dieser Ansatz zum Kulturtransfer geht davon aus, daß sich die Überlieferung von Kultur nicht als geradliniger, zielgerichteter Prozeß beschreiben läßt. Vielmehr macht er die Veränderungen, die kulturelle Güter bei ihrer

¹⁶ Vgl. Desan, Philippe, *The Worm in the Apple: The Crisis of Humanism*, in: *Humanism in Crisis. The Decline of the French Renaissance*, Hg. Philippe Desan, S. 11–34, hier S. 13; vgl. auch Burckhardt, Jacob, *Die Kultur der Renaissance in Italien. Ein Versuch*, Stuttgart 11988, S. 194–202; Mieck, Ilja, *Die Entstehung des modernen Frankreich, 1450–1610. Strukturen, Institutionen, Entwicklungen*, Stuttgart 1982, S. 228f, der die Diversität der „kleinen Welt“ des französischen Humanismus betonte.

¹⁷ Vgl. zur deutschen Entwicklung: Kühlmann, Wilhelm, *Gelehrtenrepublik und Fürstenstaat. Entwicklung und Kritik des deutschen Späthumanismus in der Literatur des Barockzeitalters*, Tübingen 1982.

¹⁸ Dieser Ansatz der Intellectual History wird vorgestellt von Grafton, Anthony, *Introduction: Notes from Underground on Cultural Transmission*, in: *The Transmission of Culture in Early Modern Europe*, Hg. Anthony Grafton, Ann Blair, Philadelphia, Penn., 1990, S. 2 – 11.

Weitergabe erfahren, zum Ausgangspunkt der Überlegungen. Diese werden nicht als Spuren des Verfalls gedeutet, sondern als bewußter Ausdruck einer veränderten Bedeutung, die dem Überlieferten beigemessen wird. Bisher wurde das Konzept vorwiegend auf die Rezeption einzelner Texte durch einzelne Leser angewendet, indem etwa Annotationen als Quelle für den Bildungsgrad eines Lesers interpretiert wurden.¹⁹ Die vorliegende Arbeit greift diesen Blickwinkel auf und ergänzt ihn um einen nahe verwandten methodischen Ansatz: die historische Anthropologie, die soziales Handeln im gesellschaftlichen Kontext analysiert.²⁰

Diese beiden Ansätze treffen in dem Punkt zusammen, der für die vorliegende Arbeit zentral ist: Sie verstehen die Bedeutung, die innerhalb einer Gesellschaft einer Handlung oder einem Text beigemessen wird, als prozeßhaft und sozial vermittelt.²¹ Um jedoch mit diesen Ansätzen den Wandel vom gelehrten zum gebildeten Leser zu untersuchen, mußten sie verknüpft und erweitert werden. Das Konzept der *Transmission of Culture* geht davon aus, daß sich Veränderungen einzelner Texte als Indikatoren eines Bedeutungswandels verstehen lassen. Diese Grundannahme des Kulturtransfers läßt sich ausweiten auf eine Gruppe von Texten, die Zeugnis vom Wandel der Humanismusrezeption ablegt: die hier zu Grunde gelegte 340 Bücher umfassende Stichprobe. Die historische Anthropologie wiederum befaßte sich bislang mit nicht-schriftlichen Formen der gesellschaftlichen Auseinandersetzungen. Sie wird jedoch in dieser Studie auch auf Texte angewandt.²² Dabei wird unter „Text“ nicht eine sichtbare Tätigkeit oder ein konkreter Text verstanden, sondern der Umgang mit dem antiken Erbe insgesamt als soziales Handeln interpretiert, dessen Bedeutung in seinem kulturellen Kontext entsteht. Der Kulturtransfer in der frühen Neuzeit am Beispiel der Rezeption des Humanismus in Frankreich im 16. Jahrhundert wird so als eine Handlung interpretiert, die sich in den untersuchten Texten ausdrückt.

Die Agenten dieses Prozesses waren im wesentlichen diejenigen, welche sich in Buchform äußerten, also einerseits die Autoren, worunter im folgenden alle Verfasser von Texten verstanden werden²³, andererseits die Verleger, die jene Kultur vermittelten, indem sie Texte publizierten. Diese beiden Gruppen hatten eines gemeinsam mit ihrem Publikum: Alle waren Leser, denn jedem

¹⁹ Vgl. etwa Grafton, Anthony, Lisa Jardine, "Studied for action": How Gabriel Harvey read his Livy, in: *Past and Present* 129(1990), S. 30–78.

²⁰ Vgl. etwa Davis, Natalie Zemon, *Humanismus, Narrenherrschaft und die Riten der Gewalt. Gesellschaft und Kultur im frühneuzeitlichen Frankreich*, Frankfurt/Main 1987.

²¹ Vgl. dazu zusammenfassend: Burke, Peter, Introduction, in: ders. (Hg.), *New Perspectives on Historical Writing*, Cambridge 1992, S. 1–20, hier S. 3f.

²² Da historische Handlungen stets in Textform überliefert werden, ist eine Beziehung zwischen den beiden Ansätzen ohnehin gegeben.

²³ Vgl. T. Seng, Autor, in: *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, Hg. Gert Ueding, Band 1, Tübingen 1992, Sp. 1276–1280.

Verfassen und Verlegen von Texten, jedem Umgang mit dem in Texten transportierten Wissen geht die Lektüre voraus. Der Bezugspunkt der vorliegenden Untersuchung sind daher Leser, wobei die aktiv am Prozeß des Kulturtransfers beteiligten Autoren und Verleger aufgrund der Quellenbasis und der Fragestellung der Arbeit im Vordergrund stehen. Die „reinen“ Leser erscheinen im wesentlichen als idealisierte Projektion von Autoren und Verlegern. Gleichzeitig waren diese Leser allerdings auch „reale“ Kunden der Buchproduzenten. Schon aus ökonomischen Gründen mußten die Verleger daran interessiert sein, die Moden und Vorlieben des Buchmarktes zu kennen und ihnen zu entsprechen.

Um den Prozeß des Kulturtransfers sichtbar zu machen, ist es nötig, die Untersuchung über die zahlreichen von den Humanisten selbst hinterlassenen schriftlichen Zeugnisse in ihren Editionen, Monographien und Briefen hinaus zu erweitern.²⁴ Die veränderte Bedeutung des überlieferten Wissens offenbart sich nämlich weniger in den Aussagen herausragender Gelehrter als vielmehr in der Buchproduktion des 16. Jahrhunderts insgesamt: Der Anteil der antiken Schriften ging kontinuierlich zurück, während die Werke zeitgenössischer Autoren zunahm. Schon seit Mitte des Jahrhunderts erschienen zudem mehr volkssprachige als lateinische Publikationen.²⁵ Doch muß man unterscheiden zwischen Büchern zu den *studia humanitatis* selbst und denen, die etwa von Medizin oder Jura, Religion oder Geschichte handelten. Spuren der prägenden Wissenschaft der Zeit, des Humanismus, lassen sich in fast allen Büchern finden. Der Stellenwert und die Verbreitung des gelehrten Gedankengutes werden allerdings erst deutlich, wenn man die im engeren Sinne „gelehrten“ Bücher mit solchen vergleicht, die sich an einen Leserkreis außerhalb der professionellen humanistischen Wissenschaftler richteten.

Um nun den Wandel von Bildung und Gelehrsamkeit zu beschreiben, sind besonders Widmungen oder Vorworte geeignet, weil sich hier Autoren und Verleger an ihre Leser wandten, um ihre Tätigkeit zu erläutern.²⁶ Die Bedeutung dieses Textes auf den ersten Seiten eines Buches war den Autoren bewußt. „Damit es [das Buch] nicht gestaltlos und gleichsam kopflos ans Licht kommt“, verfaßte François Rabelais seine Vorreden.²⁷ Der Widmungs-

²⁴ Leider waren die weniger gelehrten Leser auch weniger mitteilbar. Nur selten ist es möglich, auf ihre eigenen Aussagen zum Umgang mit Büchern zurückzugreifen; vgl. Ginzburg, Carlo, *Der Käse und die Würmer: Die Welt eines Müllers um 1600*, Frankfurt a. M. 1979.

²⁵ Vgl. Martin, Henri-Jean, *Classements et conjonctures*, in: *Histoire de l'Édition Française*, S. 429–462, hier S. 444–446.

²⁶ „Vorrede“ wird im folgenden als Oberbegriff für alle Texte auf den ersten Seiten eines Buches verwendet. „Widmungen“ sind Vorreden, die sich an einen namentlich genannten Adressaten wenden und stellen damit eine Untergruppe der Vorreden dar.

²⁷ *Ne igitur in lucem sic ut erat deformis et veluti akephalo prodiret ...* Widmung von François Rabelais an Jean Du Bellay in der *Topographia antiquae Romae* von Giovanni Bartolomeo Marliani, Lyon (Gryphe) 1534, fol *4re. (HAB: Gh 34).

brief entwickelte sich im 16. Jahrhundert von der persönlichen Widmung des Kopisten einer Handschrift an deren zukünftigen Besitzer zur formalisierten Widmung an einen Mäzen, wie man sie in den Büchern des 17. Jahrhunderts findet.²⁸ Während dieser Entwicklung galten knapp 100 Jahre keine strengen Konventionen für das Verfassen von Widmungstexten. Es stand dem Verfasser frei, sich an die bestehenden Regeln etwa der mittelalterlichen *artes dictaminis* zu halten oder neue Traditionen zu begründen. Vorreden des 16. Jahrhunderts haben die Form, die ihnen der jeweilige „Vorredner“ geben wollte. Widmungen an einen bestimmten Adressaten unterscheiden sich dabei von Vorreden an alle Leser formal und inhaltlich weniger, als man denken könnte. Prägender für Form und Inhalt der Widmung war deren exponierter Platz in den Büchern: auf den ersten Seiten direkt nach der Titelseite. Hier trat der Vorredenauteur vor sein Publikum, die Leser.

Der Autor machte in der Widmung oder Vorrede seinen zeitgenössischen und heutigen Lesern deutlich, daß er sich seiner Position an der Schnittstelle von überliefertem Wissen und dessen Rezeption bewußt war. Autoren und Verleger präsentierten sich in ihren Vorreden als diejenigen, die das kulturelle Erbe treuhänderisch verwalteten. Entsprechend war das Thema einer solchen Vorrede häufig die Lektüre, sei es die vorangegangene eigene oder die Art der Lektüre, die sich der Verfasser des Briefes von den Lesern des Buches erhoffte. Neben den explizit formulierten Ansprüchen, die der Vorredenauteur an seine Leser stellte, enthalten die Texte implizite Annahmen über den idealen Leser, seine Fähigkeiten und Interessen.²⁹ Der Wandel dieses Bildes des idealen Lesers, das die Vorwortautoren der gelehrten wie der nicht-gelehrten Bücher formulierten, eignet sich besonders gut, den Umgang mit überliefertem Wissen im 16. Jahrhundert nachzuzeichnen.³⁰ Denn nicht nur berühmte Gelehrte verfaßten Vorreden, auch Autoren von lokaler Bedeutung meldeten sich zu Wort, so daß sich in den Vorreden ein vielstimmiges Gespräch über den Umgang mit tradiertem Wissen abbildet. Der Einfluß der Verleger auf den Vermittlungsprozeß des überlieferten Wissens bestand nicht nur in der Auswahl der Texte. Durch das Format und die Schrift eines Buches, durch die Gestaltung der Titelseite und das Anlegen von Indices schnitten sie ihre Publikation auf die Interessen einer speziellen Lesergruppe zu. Diese Aspekte der *bibliographie matérielle* werden daher ebenfalls berücksichtigt.

²⁸ Vgl. Müller, Jan-Dirk, *Ich Vngenannt und die Leut; Leiner, Wolfgang, Der Widmungsbrief in der französischen Literatur: 1580–1715*, Heidelberg 1965.

²⁹ Vgl. Maclean, Ian, *The market for scholarly books and conceptions of genre in Northern Europe, 1570–1630*, in: *Die Renaissance im Blick der Nationen Europas*, Hg. Georg Kauffmann, Wiesbaden 1991, S. 17–32.

³⁰ Dieses Bild des idealen Lesers ist oft auch als Selbstportrait des Autors zu verstehen.

Etwa 25.000 Titel erschienen in Frankreich im 16. Jahrhundert, die meisten von ihnen mit Vorrede. Auch wenn viele der Bücher Nachdrucke enthalten, ist es unmöglich, sie insgesamt zu untersuchen. Daher mußten Kriterien gefunden werden, nach denen eine Stichprobe in handhabbarer Größe zusammengestellt werden konnte. Eine Beschränkung auf einzelne Themen schied dabei aus, damit die außerwissenschaftliche Rezeption des Humanismus in möglichst großer Breite erfaßt werden konnte. Gleichzeitig sollte die Auswahl wiederum einen inneren Zusammenhang aufweisen. So fiel die Wahl auf die Kombination eines geographischen und eines Zufallskriteriums: die Quellenauswahl ist eine Stichprobe aus der *Bibliothèque Municipale de Lyon*.

Jeder Verlagsort hatte ein eigenes „literarisches Klima“, das sowohl von den lokalen Autoren und Herausgebern geprägt wurde, die eng mit den Verlegern zusammenarbeiteten, als auch durch die Beziehungen zu den Verlagsorten, aus denen die Erstdrucke für die Nachauflagen bezogen wurden. Die Lyoner Verleger druckten viele Titel nach. Etwa drei Viertel der in Lyon im 16. Jahrhundert publizierten Titel waren zuvor anderenorts verlegt worden. Die Erstdrucke der Titel in lateinischer Sprache stammten meist aus Venedig, Rom, Genf, Basel und Paris. Fast nie jedoch legten die Lyoner Verleger Bücher aus Straßburg, Nürnberg oder Frankfurt neu auf.³¹ Die Autoren der meisten Werke, die in Lyon als Originalausgabe erschienen, lebten in der Stadt oder in der näheren Umgebung. Obwohl die *res publica literarum* theoretisch alle Gelehrten umfaßte, entwickelten sich doch im Laufe des 16. Jahrhunderts regionale Netze, die weitgehend unabhängig voneinander waren. Eine Auswahl von Texten aus verschiedenen Verlagsorten zusammenzustellen, würde bedeuten, verschiedene lokale Diskurse zu vermischen. Die Eigenheiten eines Gesprächszusammenhangs ließen sich so nicht erkennen.

Um eines der regionalen Netze aus Verlegern und Autoren darstellen zu können, fiel die Wahl auf einen Verlagsort: Lyon. Der zweitgrößte Druckort Frankreichs war im 16. Jahrhundert zugleich dessen Handels- und Finanzhauptstadt. Lyon pflegte intensive Beziehungen zu Italien und war der führende europäische Verlagsort für juristische Drucke. Viele Übersetzungen medizinischer Texte in die französische Sprache erschienen in Lyon als Erstdruck. Reformatorische Texte konnten in Lyon leichter erscheinen als in Paris, wo das Parlament und die Universität religiöse Publikationen kontrollierten. Auch zeitgenössische französische und italienische Autoren fanden in Lyon Verleger, die ihre Werke publizierten.

Die Stichprobe, die der Untersuchung zugrunde liegt, umfaßt 340 Titel. Sie enthält aus acht Stichjahren im 20-Jahre-Turnus (1519/20, 1539/40, 1559/60 und 1579/80) alle Bücher, die in Lyon gedruckt wurden und heute in der Lyoner Stadtbibliothek (*Bibliothèque municipale de Lyon*) vorhanden sind. Die

³¹ Die Pariser Drucker hingegen stellten oft Nachauflagen von Ausgaben aus Straßburg, Frankfurt und Antwerpen her.

Stichprobe macht etwa ein Drittel der Lyoner Gesamtproduktion der betreffenden Jahre aus.³² Der Turnus wurde gewählt, um Entwicklungen deutlich erkennen zu können und eine genügend große Häufung von Titeln der gleichen Produktionsjahrgänge zu erhalten.³³ Für die Wahl dieser Stichjahre sprach, daß sie die Blütezeit des Lyoner Buchdrucks in der Mitte des 16. Jahrhunderts umfassen. Zwischen etwa 1540 und 1562 erschienen in Lyon über 1.500 Titel jährlich, um 1560 erreichte die Produktion mit knapp 2.000 Titeln pro Jahr ihr Maximum.³⁴ Die Untersuchung wurde erweitert um jeweils eine Stichprobe zwanzig Jahre vor und zwanzig Jahre nach diesem Kernbereich, damit sich der veränderte Umgang mit dem antiken Erbe präziser darstellen ließ. Zudem liegt das letzte Stichdatum lange genug nach dem Abschluß des Trienter Konzils, um dessen Auswirkungen auf den Buchmarkt feststellen zu können.

Der Beginn des Untersuchungszeitraumes mit dem Stichjahr 1519 ist dennoch eher formal, denn nur etwa ein Viertel aller Bücher, die in Lyon im 16. Jahrhundert gedruckt wurden, waren Erstdrucke. Drei Viertel der Werke war an anderen Verlagsorten oder bei einem anderen Verleger bereits erschienen. So sind 34 der 42 Titel aus der Stichprobe der Jahre 1519/20 schon vorher in mindestens einer Ausgabe auf dem Markt gewesen. Verleger des 16. Jahrhunderts druckten meistens Bücher vollständig nach, also einschließlich der Widmungen und Vorreden. Oft waren die einleitenden Texte daher lange Zeit vor dem Produktionsdatum des Buches verfaßt worden.³⁵ Die ältesten Vorreden meiner Auswahl stammen aus den 90er Jahren des 15. Jahrhunderts. Im Gegensatz zu den heutigen Nachauflagen wurde das erste Erscheinungsdatum in den Büchern nicht genannt, so daß man anhand eines einzelnen gedruckten Exemplares nicht erkennen konnte, ob es sich um eine Erstausgabe oder um einen Nachdruck handelte. Die Beschränkung der Quellenauswahl auf bestimmte Produktionsjahre hat daher keineswegs zur Folge, daß nur Widmungen und Vorreden enthalten sind, die in den Stichjahren verfaßt wurden. Fast aus jedem Jahr seit 1490 ist in der Auswahl eine Vorrede enthalten.

Das Ende des Untersuchungszeitraumes mit dem Jahr 1580 bietet sich aus verschiedenen Gründen an. Zum einen wurde der Lyoner Buchdruck durch die Religionskriege sehr in Mitleidenschaft gezogen. Nach dem Produktionsspitzenjahr 1560 ist ein dramatischer Abschwung zu verzeichnen, von dem sich

³² Vgl. Billon, Popoff, Kurve 6.

³³ Vgl. zu den Kriterien der Auswahl auch: Etienne François, Buch, Konfession und Gesellschaft im 18. Jahrhundert, in: Mentalitäten und Lebensverhältnisse. Beispiele aus der Sozialgeschichte der Neuzeit. (FS Vierhaus), Göttingen 1982, S. 34–54.

³⁴ Billon, H., F. Chevallier, M. Popoff, L'édition lyonnaise au XVI^e siècle de la scolastique à la Réforme: approche bibliométrique, Villeurbanne (ENSB) 1975, Diagramm B.

³⁵ Um das Alter der Texte zu verschleiern, druckten die Verleger die Datierung des Widmungstextes meistens nicht ab.

Register

1. Personenregister

- Abundance, Jean d' 234, 235, 249
Aesopus 82
Agricola, Philipp 4, 133
Albenas, Jean Poldo d' 259, 260, 261
Alciato, Andrea 27, 72, 73, 144, 160, 165, 166
Angelo de Clvasio 130
Antoine de Bourbon 148, 149, 202
Ardighello, Nicolao 28
Aretino, Pietro 137, 152, 163, 222
Aristoteles 71, 81, 107, 123, 124, 163, 184
Augustinus 75
Aulus Gellius 21, 71, 81, 82
Auxboeuff, Pierre 131
Bade, Josse 48, 52, 81, 91
Baif, Lazare de 63, 109, 111, 126, 230
Bellengard, Etienne 149, 186, 187, 198, 202, 203, 204
Bembo, Pietro 25, 26, 27, 90
Beroaldo, Filippo 193, 196, 200, 268
Bignon, Jean 135
Blanc, Guillaume 33, 41, 101
Boccaccio, Giovanni 1, 211, 213, 230, 231, 248
Bodin, Jean 16, 102, 169, 180, 229
Boehm, Hans 101, 102, 103, 106, 107, 108, 117, 126
Bonhomme, Macé 64, 255, 256, 257, 258
Bourbon, Nicolas 83, 86, 87, 138, 149, 202
Boysières, Jean de 214, 238, 253
Bruni, Leonardo 22, 78
Brusoni, Lucio-Domitio 118, 119, 147, 149
Bruyerin, Jean Baptiste (auch: Jean Bruyerin Champier) 111, 113, 116, 126, 204, 267
Caesar, Gaius Julius 30, 71, 102, 261
Cajetan, Thomas 136
Calepio, Ambrogio 86, 209
Calvin, Jean 134, 140, 144, 145, 149
Campen, Jan van 74, 75, 132, 135
Canappe, Jean 223, 224, 225, 226
Carcan, François 189
Cardano, Girolamo 119, 123, 124, 125, 126, 208, 266, 274
Cato, Marcus Porcius 31, 81, 82, 110, 238
Champier, Symphorien 113, 259, 260, 262
Chappuys, Gabriel 211, 218, 219, 228
Cicero, Marcus Tullius 25, 26, 28, 31, 32, 37, 49, 71, 81, 82, 83, 90, 92, 110, 137, 146, 198, 202, 209, 211
Colines, Simon 52, 54, 63
Comines, Philippe de 221, 263
Compagnie des Libraires 12, 58, 67
Contio, Antonio 67, 68
Corrozet, Gilles 142, 243, 259, 260
Coterau, Claude 72, 73, 168
Cousteau, Pierre 209, 264
Crenne, Helisenne de 233, 234, 235, 250
Cujas, Jacques 4, 68, 72, 160, 170, 172
Curtius, Ernst Robert 25, 27, 228, 236
Davantes, Pierre 87
De La Porte (Verlegerfamilie) 58, 60
d'Este, Leonello 102, 185
De Tournes, Jean 12, 54, 55, 56, 57, 61, 142, 143, 148, 149, 186, 198, 201, 202, 205

- Diane de Poitiers 40, 231, 236, 250
 Diogenes Laertius 29, 71, 97
 Dolet, Etienne 72, 73, 90, 129, 145,
 164, 173, 209
 Domenichi, Lodovico 243, 244, 247
 Donatus, Aelius 81, 83
 Doni, Antonio 152, 219, 228, 252
 Du Bellay, Jean 1, 7, 49, 50, 51, 168,
 212, 230
 Du Chastel, Anselme 151
 Du Moulin, Charles 4, 156
 Du Saix, Antoine 246, 250
 Du Verdier, Antoine 252, 266
 DuChoul, Guillaume 259, 260, 261
 DuPrat, Pardoux 70, 71, 159, 161, 165,
 167, 169, 170, 174
 Egnatio, Giovanni Battista 97
 Erasmus von Rotterdam 1f, 4, 17, 21ff,
 51, 55, 74, 81ff, 97, 102ff, 135, 149,
 167, 184f, 222, 237f, 245, 264, 270
 Estella, Diego 151, 221
 Estienne, Charles 109, 110, 116
 Estienne, Henri 52, 63, 110, 216
 Estienne, Robert 52, 110, 204
 Faber, Johannes 161
 Farnese, Alessandro 27, 188
 Ferretti, Emilio 41, 98, 99, 101
 Fradin (Verlegerfamilie) 59, 60, 67,
 181
 Francini, Antonio 31, 95, 96
 François de Tournon 40, 41
 Frellon (Verlegerfamilie) 97, 142, 147,
 148, 149
 Froben, Johannes 52, 104, 118
 Froissart, Jean 215, 263
 Fumano, Adamo 131, 132
 Garimberto, Girolamo 266, 267
 Georges d'Armagnac 41
 Gesner, Konrad 228
 Giocondo, Giovanni 30, 32, 33, 42, 82
 Giunta (Verlegerfamilie) 12, 13, 58,
 166, 167
 Godefroy, Denis 67, 68
 Gorré, Richard 107, 108
 Greiner, Simon 97, 99, 100
 Gringoire, Pierre 234, 235, 249
 Gryphe, Sebastien 7, 12, 48ff, 82ff,
 119, 131, 135ff, 146, 183, 224
 Gschmus, Hieronymus 41, 44, 63, 97,
 147, 239
 Guarino Veronese 37, 102, 185
 Guttery, Jean de 213, 239
 Haloander (eigentlich: Gregor Meltzer)
 68
 Hierokles 139, 146, 218
 Holtzmann, Wilhelm 41, 101, 115
 Hopper, Marcus 97, 98
 Horaz Flaccus, Quintus 53, 81, 197,
 217ff, 247, 265
 Imbert, Jean 174f, 228
 Jansen, Cornelius 75f, 134, 150
 Jeanne d'Albret 87, 149
 Joubert, Laurent 226
 Jouve, Michel 60, 139, 146, 151ff
 Justinus, Marcus Junianus 97, 99
 Kenny, Neil 105, 112, 117ff, 122, 125
 Labé, Louise 54, 56, 230, 247
 Lagnier, Pierre 198f, 202
 Landi, Constanzo 114f, 260f
 Landulph de Columna 193
 LaPape, Guy de 162f, 180
 Lavigne, Pierre 48, 92
 Le Maçon, Antoine 213, 216, 230,
 250f
 Leto, Pomponio 34, 37, 48, 51, 88, 91
 Linacre, Thomas 81
 Loriti, Heinrich 83f, 90
 Louveau, Jean 221, 240ff, 250, 252
 Mancinelli, Antonio 133, 187ff, 206
 Manuzio, Aldo 29ff, 48ff, 63, 88, 97,
 120, 190, 240
 Marc Aurel (Marcus Aurelius Antonius)
 63, 258
 Marguerite de Navarre 1, 39, 136, 213
 Marot, Clément 1, 56, 58, 113, 144ff,
 208, 237f
 Matthioli, Pietro-Andrea 218, 265
 Melanchthon 4, 55, 84ff, 185
 Mexia, Pero 266f
 Millet, Jean 254ff
 Mirandola, Ottaviano 192ff
 Montaigne, Michel de 1f, 18, 45f, 137,
 230, 240, 270
 More, Thomas 16, 232, 252
 Morel, Thierry 85, 92
 Muret, Marc-Antoine 1, 35, 87, 88, 90,
 91
 Navagero, Andrea 25f, 30, 63, 83, 198
 Nicolaus de Hannapes 133
 Nourry, Claude 187

- Ovidius Naso, Publius 33, 35, 48, 81f,
 92f, 143
 Payen, Thibaud 87, 90ff, 209
 Peletier, Jacques 212, 217f
 Petrarca, Francesco 21, 29, 242, 246
 Plutarch 63, 97
 Poliziano 28, 31ff, 96
 Poulvé, Adrien 72, 167f
 Quintilian 37, 81, 83
 Raynier, Jean 93
 Rebuffi, Pierre 72, 172, 179f
 Regio, Raffaele 30ff, 48, 82
 Ricchieri, Lodovico 119ff, 126, 133,
 267, 274
 Rouillé, Guillaume 12, 54ff, 139, 141,
 146, 159, 166, 179, 201, 242f, 268
 Rubys, Claude de 172f, 180, 206
 Sadoletto, Jacopo 25ff
 Sallust, Gaius C. Crispus 81
 Sandeo, Felino-Maria 158f, 178
 Saraina, Gabriele 50, 167
 Sauvage, Denis 221, 263f
 Scaliger, Julius Caesar 4, 16, 29, 31ff,
 63, 83ff, 261
 Sceve, Maurice 54, 230
 Senneton (Verlegerfamilie) 58, 67
 Simeoni, Gabriello 235f
 Steuco, Agostino 134, 195
 Strabon 97, 102
 Straparola, Gian-Francesco 242
 Sueton, Gaius Tranquillus 31, 95ff
 Tabouet, Julien 156, 167
 Tacitus, Publius Cornelius 99, 101f
 Terenz, Publius T. Afer 35, 81, 87ff,
 207
 Tiraqueau, André 72, 160, 169, 172
 Titelmans, Frans 74, 107f, 134, 135
 Tixier, Jean (auch: Ravisius Textor)
 111ff, 267
 Tolet, Pierre 208
 Traversari, Antonio 29, 97
 Valla, Lorenzo 74, 81
 Van der Beke, Hermann 109, 111, 116
 Vauzelles, Jean de 136, 137
 Vergil, Publius V. Maro 53, 81, 110,
 189
 Vettori, Pietro 28, 32, 43, 63, 83, 89,
 198
 Vincent (Verlegerfamilie) 12, 58, 140,
 144f, 179
 Vinzenz von Beauvais 193f
 Vives, Juan L. 55
 Wild, Johannes (auch: Johannes Fero)
 133, 140, 146
 Wolffhardt, Konrad (auch: Lycosthe-
 nes) 118f, 126, 147ff, 201
 Xenophon 81, 165

2. Ortsregister

Basel 9, 27, 52, 62f, 66, 99, 118f, 147,
148, 254

Forez 40, 173, 231, 256

Frankfurt 1, 6f, 9, 13, 15, 66, 88, 144,
174, 187

Genf 1, 4, 9, 11, 15, 58, 59, 61, 68, 73,
87, 105, 140, 144ff, 156, 173, 194,
215, 248

Löwen 66, 74, 107, 140, 200

Nürnberg 9, 67, 68

Paris 9, 12ff, 23, 38, 39, 40, 48, 52ff,
70, 75, 77, 79, 81, 87f, 91, 102, 105,
110ff, 136, 140ff, 150ff, 156f, 172f,
189, 204, 206ff, 214, 230ff, 242,
246f, 256, 266

Rom 9, 33, 62, 88, 110, 137, 147, 152,
159, 210, 243

Straßburg 9, 145, 195

Venedig 9, 30, 33f, 43, 52, 62, 66, 88,
189f, 267

3. Sachregister

- Adagia 1, 27, 34f, 42, 44, 51, 104, 117, 119, 122, 184ff, 200ff, 245
Aldinen 48f, 52f, 71ff, 132, 160, 165, 191, 277
amicitia 23, 26, 164, 186, 188
Andachtsbücher 142
Antiqualettern 54, 69, 90, 131, 137, 191
Antiquare 261
Antiquaschrift 56, 71
Artesfakultät 5; 38, 78, 80
Ausbildung 39, 48, 78f, 80, 93, 150, 153f, 173f, 185, 204f, 224
Beamte 5, 18, 39, 45, 78, 80, 94, 126, 156, 207, 249, 250, 256
Beichtspiegel 130, 136
Bibel 55f, 73, 109, 129f, 135, 140ff, 151, 154, 190f, 272
Buchproduktion 7, 11, 16f, 21, 52, 59, 61, 65, 146, 150, 231, 269, 270, 277
Calvinismus 56, 138, 139
curiositas 194f, 197f, 200, 207
Dialektik 80, 84, 107, 232
diligentia 159, 199, 204
Druckermarke 54, 59
Druckerverleger 48, 56ff, 227
Edition 7, 11ff, 23, 30, 32, 38f, 52f, 57, 60, 63ff, 94, 104, 121, 128, 132, 137, 148, 162, 165f, 175f, 185, 256, 271ff, 274, 277
Erstdrucke 9, 10, 62f, 81, 186, 189, 197, 198
Fazetien 243f
Format (Folio) 54, 69, 134, 140, 148, 178, 190f, 202, 256
Format (Quart) 56, 69, 191
Format (Oktav) 52, 56, 71, 109, 150, 161, 187, 190
Format (Halboktav) 132, 135, 150, 197
Gegenreformation 80, 129, 150, 186, 278
Gelehrtenrepublik (siehe auch: *res publica literarum*) 5, 17, 23, 26, 28, 36ff, 84, 104, 115, 120, 132, 148, 154, 170f, 184, 188, 199, 204, 207, 250ff, 269, 271, 273
Geschichtstheorie 4, 95ff, 255
Gesundheit 36, 224, 258
Grammatik 22, 45, 80ff, 93, 121, 212, 232
Handwerker 48, 52, 78, 80, 167, 256
Häresie 80, 88, 139
Hauslehrer 2, 5, 37f, 48, 52, 77, 78, 164, 189
Humanistenbrief 25, 43, 263
Index 48, 112, 122, 137, 140, 150ff, 159, 160, 166, 178, 190
ingenium 28, 40, 117
Inventar 14, 55, 127, 141, 207, 231
Jesuiten 80, 144, 150, 152
Kaufleute 39, 58, 78, 167, 181, 227, 256
Kirchenrecht 59, 68ff, 155, 158, 159
Kleriker 79, 129, 131, 134f, 146, 152f, 154, 191ff, 239
Kolophon 48, 54, 60, 159
Kommentar 23, 28ff, 62, 75, 89f, 97, 107, 135f, 155ff, 165, 172, 178, 180, 266, 273
König, französischer 38f, 137f, 146ff, 156, 182, 202, 249, 261
Konzil von Trient 10, 37, 75f, 107, 129, 139, 140f, 150ff
Lektürekanon 82, 93, 94, 231
loci communes 102, 105f, 115, 122, 185f, 192, 196ff, 245
Mäzen 8, 17, 21, 32f, 39ff, 88, 96f, 113ff, 120, 145, 161, 165, 170f, 188, 191, 237, 260, 265, 268, 271, 277
Medizin 7, 36, 55, 66, 187, 224ff, 242, 268
Miscellanea 32, 105, 117f, 122, 147

- Moral 90, 188, 190, 198, 200, 233
mos gallicus 66, 72, 160
mos italicus 66
 Nachdruck 8, 10, 29ff, 39, 47, 48, 55,
 58, 62ff, 85, 88, 104, 107, 109f,
 112, 119, 129ff, 136, 137, 139, 152,
 158, 186, 190, 192, 197, 230f, 270,
 277
 Nation 45, 210ff, 217, 228, 239, 250,
 262f,, 266, 269, 273
 Numismatik 114f, 260, 261, 272
 Originalausgabe 9, 33, 39, 62f, 107,
 109f, 118f, 131, 186f, 191, 207, 242
 Orthographie 35, 214, 215
 Parlament, Pariser 9, 69f, 157, 205
 Philologie 23, 28f, 38f, 52, 63ff, 70,
 81, 83, 88ff, 134, 261, 270, 277
 Philosophie 3, 80, 105, 108, 118, 132,
 137, 140, 187, 194, 201, 242, 255,
 270
 Predigtsammlungen 131, 154, 159
 Privatbibliotheken 62, 77, 120, 128
 Psalmen 61, 74f, 132,f, 144ff, 150
 Reformation 39, 118, 129, 133, 137,
 139, 145, 146, 148, 155, 278
 Religionskriege 146
res publica literarum (siehe auch: Ge-
 lehrtenrepublik) 9, 21, 23, 28, 33,
 37, 45f, 55, 76, 149, 160, 190f, 227,
 271
 Rhetorik 6, 22, 24, 80ff, 91, 93, 95,
 105, 262
 Schulen 5, 44, 78ff, 91, 93, 94, 111,
 186, 209
 sodalitas 191
 Sprachlehrbücher 83, 92
 Textkritik 31, 65, 73, 83, 89, 161, 277
 Titelseite 8, 35, 47, 52ff, 69, 71f, 155,
 159ff, 189, 197
 Trias, humanistische 4, 176, 253f
 Übersetzung 1, 9, 14, 29, 38f, 56, 62f,
 68ff, 82, 87, 90ff, 184, 206, 209ff,
 266, 269, 278
 Universität 5, 9, 38, 44, 61f, 66, 70,
 72, 74, 78, 140, 155, 164, 204, 223,
 226
 Verwaltung 15, 39, 77, 80, 135, 149,
 157, 170, 213, 247, 272
 Vulgata 74ff, 132, 134, 141
 Zensur 11, 18, 129, 140, 143, 147,
 151, 154
 Zerstreung 18, 242f, 246, 268

Spätmittelalter und Reformation. Neue Reihe

Herausgegeben von Heiko A. Oberman in Verbindung mit Berndt Hamm,
Kaspar Elm, Jürgen Miethke und Heinz Schilling

Band 1

Matthias Benad

Domus und Religion in Montailou

1990. X, 398 Seiten und 12 Seiten Kunstdruck. Leinen.

Band 2

Manfred Schulze

Fürsten und Reformation

Geistliche Reformpolitik weltlicher Fürsten vor der Reformation

1991. VII, 231 Seiten. Leinen.

Band 3

Sabine Holtz

Theologie und Alltag

Lehre und Leben in den Predigten der Tübinger Theologen 1550–1750

1993. IX, 479 Seiten. Leinen.

Band 4

Ute Gause

Paracelsus (1493–1541)

Genese und Entfaltung seiner frühen Theologie

1993. XI, 299 Seiten. Leinen.

Band 5

Hans Christoph Stoodt

Katharismus im Untergrund

Die Reorganisation durch Petrus Auterii 1300–1310

1996. IX, 373 Seiten und 1 Landkarte. Leinen.

Band 6

Thomas Hohenberger

Lutherische Rechtfertigungslehre in den reformatorischen Flugschriften
der Jahre 1521–22

1996. XIII, 445 Seiten und 1 Kunstdrucktafel. Leinen.

Band 7

Ralph Weinbrenner

Klosterreform im 15. Jahrhundert zwischen Ideal und Praxis

Der Augustinereremit Andreas Proles (1429–1503) und die privilegierte
Observanz

1996. XII, 284 Seiten. Leinen.

Band 8

Holger Flachmann

Martin Luther und das Buch

Eine historische Studie zur Bedeutung des Buches im Handeln und Denken
des Reformators

1996. X, 385 Seiten. Leinen.

Band 9

Ulrich Hinz

*Die Brüder vom Gemeinsamen Leben im Jahrhundert
der Reformation*

Das Münstersche Kolloquium

1997. XII, 357 Seiten. Leinen.

Band 10

Petra Seegets

*Passionstheologie und Passionsfrömmigkeit
im ausgehenden Mittelalter*

Der Nürnberger Franziskaner Stephan Fridolin (gest. 1498) zwischen Kloster
und Stadt

1998. X, 388 Seiten. Leinen.

Band 11

Gerhard Faix

Gabriel Biel und die Brüder vom gemeinsamen Leben

Quellen und Untersuchungen zu Verfassung und Selbstverständnis
des oberdeutschen Generalkapitels

1999. XI, 423 Seiten. Leinen.

Band 12

Sabine Vogel

Kulturtransfer in der frühen Neuzeit

Die Vorworte der Lyoner Drucke des 16. Jahrhunderts

1999. X, 322 Seiten. Leinen.

Mohr Siebeck